

SLOVENSKI

vestnik

GLASILO SLOVENSKE KOROŠKE

Letnik IX.

Celovec, četrtek, 23. december 1954

Štev. 51 (661)

Zbor zadrušnikov zavrnil gonjo šovinistov

Z občnega zbora Zveze slovenskih zadrug

Redni občni zbor Zveze slovenskih zadrug je vsakoletna prilika, da zbrani zadrušniki pregledajo delo in razvoj, uspehe in neuspehe naših slovenskih zadrug na Koroškem ter da jo pred vso široko javnostjo račun o stanju naše gospodarske samopomoči ter seznanijo naše ljudstvo in vso javnost z vprašanji in nalogami naših zadrug.

V soboto, dne 18. decembra t. l. se je spet napolnila dvorana v Delavski zbornici za letošnji občni zbor. Pooblaščenca vseh zadrug

Obračun zadrušnega dela in uspehov

Poročilo Izvršnega in Upravnega odbora Zveze je podal poslevoedeči podpredsednik dr. Mirt Zwitter.

V široko zasnovanem referatu je orisal ugodni gospodarski razvoj Avstrije, ki se najbolj izraža v sprostitev zunanje trgovine, ustaliti denarne vrednosti, ugodnem razvoju državnih financ ter plačilne in trgovske bilance ter v močnem porastu denarnih vlog in sredstev denarnih zavodov. Nad tem razvojem smo tudi koroški Slovenci veseli, četudi zaradi tehnične zaostalosti in enostranske gospodarske strukture naših krajev nikakor nismo v celoti deležni sedanega vsestranskega napredovanja in utrditve gospodarstva. Mnogo je temu krivo tudi zapostavljanje naših krajev in ljudi, ki se zaradi pomanjkanja potrebne izobrazbe le težko uveljavijo.

Verna slika tega stanja je tudi naše zadrušništvo, ki šele sedaj premaguje svojo nekdanjo enostranost in zaostalost ter skuša naše vasi v celoti vključiti v gospodarski napredek okolice in države, v kateri živimo.

To sta skušala upoštevati pri svojem odločanju in sklepanju med letom 1954 tudi Izvrš-

Zapostavljanje naših zadrug

Razvoj poslovanja v letu 1954 žal ni tako razveseljiv kakor bi bilo pri splošnem gospodarskem razvoju v državi pričakovati. Vzrok temu je deloma že omenjena zaostalost naših dolin, deloma pa tudi očitno zapostavljanje naših zadrug pri dobavi blaga. Tako so našim zadrugam dobavili letos mnogo manj kornuze kakor bi jim po ključu pripadalo. Medtem ko je na pr. dobil posestnik na Miklavčevem okoli dvajset vagonov kornuze za žganje špirta, naše zadruge po cele tedne in mesece zaman čakajo na dobavo vsaj nekaj tisoč kilogramov najbolj potrebne kornuze za svojo živino. Vedno spet se tudi dogaja, da nemške zadruge, postavljene v naše vasi kot konkurenca naših domačih, dobijo po več vagonov, predno more naša Zveza svojim zadrugam dati samo kakšen kamijon krmil za premaganje največje stiske! To vse je več ali manj že sad načrtne gonje proti naši zadrušni dejavnosti!

Naše kreditne zadruge, vaše Hranilnice in posojilnice, so se v letu 1954 razvijale prav dobro. Res, da nekatere še davno ne dosejajo povprečja v deželi in državi pri nabiranju denarjev. Vendar je treba upoštevati, da nas je nacistično nasilje in prekinitev poslovanja za skorajda deset let močno oškodovala tudi za možnosti hitrega vključevanja v povojni razvoj moderniziranega kreditnega poslovanja, ki se je drugod uveljavilo tudi že na podeželju. Vsekakor pa smo s pridnostjo in zvestobo naših hranilničarjev in vlagateljv lahko zadovoljni in želimo samo še uspehe novemu zaletu tudi tam, kjer še leži denar brez koristi za skupnost in posameznika po skritih predalih ali pa gre v za našo vas nekoristne kanale.

Lesni odsek naše zadrušne organizacije je še nova veja, o kateri je v prvem letu zadrušnega odkupa in predelave ter vnovčenja lesa težko zanesljivo soditi. V sedanjem času visokih cen lesu za žago je zadruga morda manj občutena dobrota kakor v času padanja cen in popuščanja povpraševanja po lesu. Na področjih zadrušnih odkupov je zadruga vsekakor regulator cen in garant, da prekupčevalci ne morejo popolnoma brezobzirno za sebe koristiti tržnih prilik, marveč so prisiljeni dober del svojih dobičkov dati kmečkemu lastniku v obliki višjih cen, poštene mere ter skrbnejših obračunov. Ze to pa je velika korist za naše

ter številni zadrušniki kot gostje so navdušeno pozdravili predsednika Florijana Lapušča, ko je v imenu upravnega odbora odprl zborovanje. Posebno je v svojem pozdravu podčrtal, da se je zbralo ob številnih izkušenih zadrušnikih tudi vrsta vnete mladine, ki naj bi bila porok, da v polni zavesti velike odgovornosti prevzame naše gospodarske organizacije v svoje mlade roke, ko pride zanj čas neposrednega vključevanja v zadružno in splošno v gospodarsko delo.

ni in Upravni odbor Zveze, ki sta pogosto razpravljala o potrebah in vprašanjih zadrušne organizacije v celoti kakor tudi o posameznih krajevnih problemih raznih naših zadrug. Za izvedbo teh smernic in sklepov pa je skrbela centralna pisarna Zveze s svojimi poštvalnimi nameščenci, ki so zadrugam nudili potrebno strokovno pomoč pri njihovem delu in poslovanju. Štirje zadrušni tečajji v Zadrušnem domu v Sekiri so skrbeli tudi za čim tesnejšo povezavo krajevnih zadrušnih funkcionarjev in poslovodij s centralnim zadrušnim vodstvom, naraščaju pa je bila dana prilika za spoznanje zadrušne ideje in za pridobitev prve potrebne prakse na posebnem mladinskem tečaju, ki ga je obiskalo lepo število mladih zadrušnikov.

Zveza je skrbela tudi za živ stik z zadrušnimi centralami na Dunaju, na katerih zborovanja v Salzburgu je odposlala svoje predstvo. Revizorski pripravnik pa je imel priliko šolanja in prakticiranja pri Predarlski zadrušni zvezi, kamor je bil poslan za izpopolnitev svojega znanja.

doline, doslej prepuščene brezprimernemu ropanju gozdov s strani trgovcev.

Naše živinorejske zadruge se tudi v prošlem letu še niso razvile v sodobna žarišča napredne živinoreje, čeprav smo sosedje pokrajini z visoko razvitimi živinorejskimi središči. Ker spada živinoreja med poglavite vire dohodkov našega kmeta, bo potrebna temeljita skrb, da se brezbriznost in gospodarjenje brez jasno določenih ciljev tudi v živinoreji čimprej odstrani.

Južno koroška semenarska zadruga je zaradi izostalega izvoza semenskega krompirja prišla ob lepo možnost ugodnega vnovčenja prvovrstnega semenskega blaga, za katerega bo treba pomladati zasigurati primerno tržišče. Vendar je njena bodočnost dana, ker je leta le v proizvodnji kvalitete na vseh področjih!

Tako nalaga bodoči razvoj naših zadrug na splošno svojim odborom in centralnemu vod-

stvu mnogo vprašanj, ki jih bo treba reševati z vso previdnostjo in budnostjo. Zaradi nujno potrebnih investicij, ki jih mora naše podeželje prevzeti v breme vsled dolgoletnega zane-

To pa je resnica proti hujskanju

Vso pozornost občnega zbora in vseh naših zadrušnikov, da, vseh koroških Slovencev in široke javnosti pa zaslužijo pojavi, ki samo na Koroškem ob danih razmerah spadajo na dnevni red zadrušnih zborovanj: To je pojav brezprimernega ščuvanja in napadov proti našim zadrugam s strani šovinistov okoli nekaterih celovških listov in „bundovskih“ pisarni! „Demokracija“ Avstrije, ki baje takšnih izrodov nestrpnih elementov v časopisju in pri raznih strankah ne more prepričati, nikakor ne more biti prepričljiv odgovor na tozadevno vprašanje naše in poštene javnosti. Kajti baš takšni pojavi so najboljši dokaz, kako daleč smo vsaj na Koroškem od nje še oddaljeni, kadar gre za vprašanje enakopravnega gledanja na naše ljudstvo in merjenje njegovih pravic z istim merilom kakor za vse ostale državljane!

Kako bi bilo sicer mogoče, da so po proglasu petorice vsestransko znanih nekdanjih nacistov pod plaščem „domovini zvestih“ pričeli na mah razširjati najgorostasnejše vesti o „širjenju gospodarskega vpliva naših zadrug na škodo koroških Nemcev“ listi, ki so bili že ponovno obsojeni zaradi svojih zlaganih vesti in neodgovornih izmišljotin v ščuvanju proti našemu slovenskemu ljudstvu, tako „Kleine Zeitung“, „Salzburger Nachrichten“, „Allgemeine Bauernzeitung“ in „Volkszeitung“! Vsakdo v Avstriji in posebno na Koroškem tudi že ve, kdo se skriva za „neodvisnimi“ pri eni ter za „Landwirtschaftskreise“ pri drugih listih: So to ljudje, ki so se odeli v nove plašče, da bi tem lažje delali po izhojeni poti poklicnega ščuvanja in sejanja razdora med narodom sosedoma na Koroškem! Ze zaradi težnje, da bi čimbolj zakrili svoje politično poreklo in zaradi odklanjanja vsake debate o prošlosti njihovega kroga, je vsakomur jasno, da gre za nepoboljšljive nekdanje nacistične in njim enakovredne nacionalne prenapeteže.

marjanja in splošne tehnične zaostalosti, so vprašanja uspešnejšega poslovanja in utrditve dosedanjih uspehov tem tehtnejšega razmotrivanja in odločanja potrebna in vredna!

So to isti ljudje, ki so naše slovenske organizacije in ljudi že enkrat in celo že večkrat spremljavo enake gonje terjali v uničenje in pod svoje krvavo nasilje. Da, isti, ki nas danes dolžijo „gospodarske ekspanzije na škodo Korošcev nemškega rodu“ so tu že leta 1941 zapisali, da „slovenske zadruge na Koroškem nimajo nobene Daseinsberechtigung“ ter jih obdolžili za doseg njihovega razbitja in omogočenje rop njihovega desetletja prigranega premoženja vseh najrazličnejših „Staats- in Volksverratov!“ Zato tudi najnovejša gonja z „infiltrati“ nas in javnosti v svetu ne bo varala, da gre za nov spopad z ostanki nevarnega, a kljub vsemu na propad obsojenega nacionalnega šovinizma na Koroškem.

Ali pa naj bi nam Koroškimi Slovincem bilo mar zabranjeno to, kar kot obliko sodob-



Z občnega zbora Zveze slovenskih zadrug

nega gospodarjenja uživajo slednja zamorska plemena Centralne Afrike, kar spada v gospodarski ustroj v bogatih ZDA ravnotako kot v Nemčiji, Indoneziji, Jugoslaviji ali med Nemci na Južnem Tirolskem: zadruge!

Mar naj bo „infiltracija“ gradnja skladišča za kmečke potrebščine v St. Jakobu v Rožu, kjer dela zadruga, ki ga je gradila, od jeseni leta 1872, ko nikjer med nemškimi kmeti na Koroškem in v Avstriji še niso poznali zadrušništva?

Mislimo, da je „infiltracija“ baš nasprotni nemški pojav, da se v vseh vaseh, kjer desetletja že delajo in poslujejo naše zadruge, v zadnjih dveh letih in vedno iznova postavljajo konkurenčna skladišča in „Heimathäuser“, ki so jim sedaj naenkrat „zaskrbljeni Landwirtschaftskreise“ dali ob otvoritvenih govori vsehprej kot miroljubne „posebne naloge v obmejnem ozemlju“!

Slovenske zadruge niso niti v enem samem slučaju prekoračile meje našega jezikovnega področja. Smatramo, da se na svoji zemlji kot enakopravni državljani tudi svobodno in brez vprašanja celovških in salzburških „Korošcev“ lahko gospodarsko udejstvujemo! Ali pa nam je namenjena spet usoda pastirjev za čredami in pometačev za avtomobili gosposke rase? Tedaj so se gospoda zmotili: Na svoji zemlji ne bomo ne prišleki, ne „infiltrati“, marveč pred vsem širnim svetom terjamo enakopravnost in svobodo, ki gre nam kakor vsem ljudjem, ki pošteno delajo in želijo mir med narodi in v svetu!

Kdor je prespal dejstvo, da smo Slovenci na Koroškem težkih tisoč in več let ali pa še še ni prebudil iz „tisočletnega sna“ naj govori o „infiltratih“, pa naj se odeva v katerikoli plašč, spoznamo ga po poreklu ali po nagetju do nenasitnega zatiranja. Smatramo pa za nasilno potujčevanje naše zemlje odpiranje nemških zadrug v naših slovenskih vaseh, gledamo rop prav tako koroške zemlje v nasilni odtujitvi našega zadrušnega premoženja prav po istih ljudeh, ki še danes sedijo na zelo merodajnih mestih v raznih koroških kmečkih zbornicah in ustanovah ter zadrugah in nas



Vesele praznike želita vredništvo in uprava „Slovenskega vestnika“

Stare božične narodne šege in navade

Deloma so med ljudstvom še ohranjene stare šege in navade, ki so bile običajne ob praznikih. Domače šege in navade v naših krajih poznamo, zato si hočemo na kratko ogledati običaje v drugih predelih slovenske zemlje, ki so v marsičem slični tudi našim.

Že stari Slovani so praznovali ob tem letnem času velik narodni praznik, zimski sončni kres, čas, ko začne dan rasti. Pozneje pa je postal ta zimski praznik vir in temelj cerkvenih svečanosti.

V Beli Krajini spečejo na božič štiri hlebe: prvega iz pšenice, ostale mešane z ržjo. Prvi je lepo okrašen z oblikami ptičev, cvetic itd. Imenujejo ga »božičnik«. Na sveti večer prinese gospodinja, ko je že vse odšlo spat, hlebce na mizo, belega v sredo, in jih tako pusti čez noč. Narod smatra s tem hlebe posvečene. Prvi del dobi domača družina, drugi del »blago«, to je živina, tretjega pa znanci, prijatelji in sosedi. Božični kruh je belokranjskemu ljudstvu simbol miru.

Ko pa so prihajali štajerski Slovenci od polnočne domov, so zbudili vso živino, tudi kokoši. Nato so dali konjem in govedu jesti. Pred kravjim hlevom so ustrelili z blagoslovljenim smodnikom, da ne bi čarovnice imele moči do krav. Tudi Kranjci so dajali ob polnoči živini detelje, to pa zato, da ne bi živina, ki se je vso noč pogovarjala, tožila, da strada. Ko so se vrnili iz cerkve, so pokladali živini in govorili: »Naj ima tudi živina del božička!«

V Prekmurju sicer nimajo božičnika, pač pa dajo na božič zjutraj pod mizo v košari ali v kaki drugi posodi vsakovrstnega semena. Od tega dajo opoldne kokošem jesti. Pod mizo dajo tudi tikev (bučo), da bi se svinje rajši hranile, nato pa pluzno železo in črtalo, da bi bila zemlja rodovitnejša, pa še bič, koso itd.

Že stari Slovani so verovali, da se je dvakrat na leto »odpiralo nebo«, zato je bilo dvakrat »narodno bdenje«. To je bi-

lik panj, lesen čok, ki so ga vrgli na ogenj. Pri večerji so domači dajali tlečemu panju po eno žlico ali košček od vsake jedi, ponujali mu ter ga silili, da naj je. Že zgodovinar sam pripominja, da je bila navada ostanek starega poganstva, ko so ljudje še

Mohar Andrej:

Zimska noč

O zelenju že dolgo časa ni več sledu in travnika, polja ter gozdove že nekaj časa pokriva tanka snežna odeja. Tudi sadno drevje okoli naše domačije in drugod je že zdavnaj izgubilo listje. Prazno in pusto je postalo vse naokoli. Poleti skozi okno nisem videl nikamor. Sedaj pa se mi skozi golo vejevje odpira pogled na vse strani. Vrhovi Karavank, posebno pa Obir, so lepo vidni. Nekam žalostno je okoli hiše. Vse je tako tiho. Le sem in tja je slišati žalostno čivkanje lačnega ptička, ki si išče hrane za prazni želodeček. Poleti je bilo vse živahno. Veselo žvrgolenje ptičev v vejevju je dajalo pravi pečat brezskrbnosti, ki je bila izredno naklonjena ptičjemu rodu.

Časi se spreminjajo. Slabo in dobro, kako se vse to čudovito prepleta.

Noč me je zalotila na poti. Le dobro je, da danes luna sije. Že jo vidim, kako vzhaja. Še vsa je rdeča. Prav lepo jo vidim, kako se počasi dviga izza Golice. Pot bo prijetna. Čeprav me ni strah, a v temi ne hodim rad. Mrzlo je, vendar mi ni mraz, ker me greje topli plašč, ki ga imam visoko zavihanega. Prav prijetno mi je, ker tudi hoja me greje.

Polna luna se vedno bolj svetla dviga in kmalu bo sijala v vsej svoji jakosti. Da je zelo mraz, mi da čutiti škripajoči sneg ob vsakem koraku. Jasno, na gosto zvezdami posuto nebo se čudovito ujema s slikovitostjo zimske narave. Temni gozdovi in dolge, bele proge posek na pobočjih strmih Karavank se zaspano kopljejo v mesečini. V višini mora biti bolj toplo, ker so gozdovi čisto temni. Okoli mene pa je drevje vse belo, ker v dolini je mraz in ivje pokriva veje. Sneg, ki je še pred nekaj dnevi krasil veje, je toplega popoldne v debelih in razcefranih kosmičih padel na tla.

Namesto snega pa se je na vejah tvorilo ivje.

Ivje! To je res nekaj čudovitega. Biseri kristali so to.

Mraz je združil vse kapljice vode, drobne in nevidne, v lesketajoče kristale, ki se sedaj iskrijo v siju lune kot pravi biseri.

Večkrat obstanem na svoji poti. Že sem pri košati češnji sredi polja. Še dobro se spominjam, kako je pomladi cvetela. Skoraj za las je bila podobna današnji, češnji ob tej uri. Vigredi cvet pri cvetu, danes kristal pri kristalu. Čudovita igra narave.

Ali je pomlad ali zima, cvetje ali ivje? Resno mislim, ni šala! Prestopim. Kaj?

Visoki sneg pa se je kaj kmalu ulegel. Lovci so opazili pri zaprtih srnah neko spremembo. Pogostoma so se razgledovale v smeri gozdov. To so lovci razumeli za »domotožje« in sklenili, da bodo zaprte živali izpustili. Lepega sončnega dne so se zbrali in odpeljali srne proti bližnjemu gozdu in jih izpustili.

Tedaj se je zgodilo nekaj nenavadnega. Srne se niso hotele oddaljiti, marveč so se zbrale okoli lovcev. Šele na dolgo prigo-varjanje so se počasi, ena za drugo, izgubljale v grmovju.

Samec, srnjak, pa je bil še bolj vztrajen. Gledal je kako se srne izgubljajo v grmovju. Ko je opazil, da se lovci odpravljajo domov, je hotel za njimi v Idrijo. Prirojni nagon nezaupanja mu je popolnoma izginil in hotel se je podrediti človeku-rešitelju.

Človek pa tega ni hotel. Vrnil je prostost tudi njemu. Šele naslednjega dne je srnjak odšel za svojo družbo. Pozneje se je pa še večkrat prikazal ljudem v tistem kraju, kot bi se jim hotel s tem zahvaliti za izkazano pomoč v sili.

Še po letih občutijo ti lovci in drugi veliko zadoščanje. Lep spomin jim je ostal na tisto razseženo belino snega. Tega spomina so veseli, kot so veseli svojega dejanja. S svojim posegom so preprečili tragedijo, ki je grozila onemoglim živalim sredi visokega snega.

žrtvovali domačim malikom. Duhovščina je na vso moč zatirala to šego, jo v cerkvi javno grajala in obsojala, a je še dolgo ni mogla popolnoma zatreti. Ljudje so ostali trdovratni in se izgovarjali, da ne bi imeli vse leto sreče, če bi opustili to starodavno navado. Goriški Slovenci so dolgo časa ohranili ta stari običaj, ki mu pa seveda niso več vedeli pomena.



povezanost vsega, kar je v naravi. Preko belih tal mi uhaja pogled proti Karavankam. Vse temne so, vendar kljub temu tako domače, tako naše.

Skoraj ne morem nadaljevati poti. Zamačnjen sem v čare te noči. Pravljeno se mi zdi. Domov pa moram še nocoj. Doma me pričakujejo in ne bi bilo lepo, če bi jih razočaral s preveliko zamudo.

Grem dalje. Pot me vodi skozi gozd. Moji edini spremljevalci so dolge sence košatih smrek, ki so danes vse srebrne kot stoletni starčki. Tudi na njih vejah se je skušal umetnik mraz. Dobro mu je uspelo ...!

Tiho, zelo tiho je. Samo moji koraki odmevajo. Zdi se mi, da ni prav, da kalim ta mir, ker škripanje snega je tako nekam bolešno. Domov pa le moram še nocoj. Z neko obzornostjo skušam stopati bolj previdno. Res, moji koraki so bolj tihi.

Že se svetlika skozi gozd polje. Še malo, pa sem na polju. Karavanke, od Pece do grebenov Košute, stoje pred menoj v vsej svoji veličini. Čez sicer jasno nebo le tu in tam hiti majhen oblček od juga proti severu. Oblček z ene strani je vs osvetljen, a z druge strani teman plava, plava. Temna in svetla stran, kako čudno! Proč slutnje!!

Veselo stopam naprej, kajti v daljavi vidim luč, ki me tako prijetno vabi. Luč domačega ognjišča je. Nove moči me zaježajo. Nekaj časa stopam brez misli. Šele na domačem pragu se zavem, da sem doma, na cilju moje hoje. Trdo prestopam na stopnišču ter si otiram sneg. Domači me čujejo in takoj odprejo vrata. Topel zrak iz kuhinje pahne proti meni in že sem v krogu domačih. Dolgo časa se še pogovarjamo.

Toplina domačnosti, krepka jedila in vroč čaj me tako poživi, da kar ne morem v posteljo. Najrazličnejše pogovore načenjamo.

Pozno je že. Moram v posteljo. Preden pa ležem se še enkrat ozrem skozi vejevje proti Karavankam. Luna je že skoraj v zenitu in sije z vso veličastnostjo. Ivje se lesketa kot nakit iz samih draguljev. Karavanke pa temne, in vendar tako bele, sanjajo sen prekrasne zimske noči.

Lovec in divjad v hudi zimi

Naše lovce, ki smatrajo lov za plemenito udejstvovanje in nego divjadi, bo zanimalo, kako so tolminski lovci v hudo zasneženi zimi pred dvema letoma skrbeli za onemoglo divjačino. Saj tudi našim lovcom ne moremo odrekati požrtvovalne skrbi, s katero prav tako izkazujejo ljubezen do divjadi s tem, da ji lajšajo pretrati hude zimske krize in ji pomagajo ostati pri življenju.

Skoraj idilično življenje gozdnih prebivalcev spremeni včasih huda zima v pravo tragedijo. Taki tragediji so bili priče tudi predlansko zimo ljudje na Idrijskem, Tolminskem, v Baški grapi in drugih krajih. Debel sneg, ki je bil zapadel po dva in tudi več metrov visoko, je srnam vzel možnost preživljanja. Že po nekaj dneh stradanja, jih je sila privedla do odločitve, ki ni bila lahka: poiskati hrane v bližini človeških bivališč.

Prirojni nagon nezaupanja do človeka se je oglašal z vso močjo. Ni bilo izbirati in so tudi srne občutile moč pregovora: sila kola lomi. Iz gozdov doline Bele, iz Čekonika in iz Masorskih strmin so se srne počasi in vse onemogle približevale človeškim bivališčem. Drugače tako prožne noge so v visokem snegu že omahovale. Niso več mogle pognati v skok gibčnega telesa.

Ljudem, ki so izpred zasneženih stanovanj opazovali borbo živali, se je milo storilo pri srcih. Ali naj pustijo od lakote poginiti te uboge in izčrpane živali.

Tedaj se je zgodilo nekaj, kar se sliši kot lepa povest. Človek-lovec je obul tople in visoke škornje, vzel nahrbtnik s svežim senom in odšel naproti tistim živalim, ki jih je v jeseni tolikokrat čakal skrit za grmom ali skali z nabasano lovsko puško.

Srne so bile v skupinah po dve, tri ali štiri. Ko so opazile, da se skozi visoki sneg bliža človek, so se hotele pognati v beg. Mišice na tankih nogah so se napele kot struna. Zdaj, zdaj se bodo sprožile in ponesle v lahkem odskakajočem letu gibčna telesa po beli planjavi. Zaman. Moči so odpovedale. Noge so samo zadržale v snegu. Še globlje so se pogrezale v belo in grozečo gmoto. Že jih je sneg vse pokrival, ko je prišla rešitev.

Prikazala se je najprej glava lovca-člo-

veka. Srne so zavohale njegov duh. Znova jih je pretreslo. Ko se je lovec sklonil, da bo pobral in zadel na ramo onemoglo žival, je ta zagnala iz sebe začudenoplašen glas. Občutila je na premrlih nogah človeško gorkoto, ki ji je tako dobro delo. Istočasno pa je iz lovčevega nahrbtnika zadisalo seno. To je razorožilo prirojni nagon plahosti in nezaupljivosti srn. Vse so se prepustile reševalcem. Ko so jih zadel na ramena, so nekaterim popolnoma odpovedale moči. Padle so v nekako otrpjenost. Ena izmed rešenih živali je pritis-



Zimska idila

nila svojo glavo k obrazu lovca, kot bi se mu hotela zahvaliti za pomoč.

Lovci v Idriji in Spodnji Idriji so tako rešili gotovega pogina osemnajst srn. V kozolcih so jim pripravili zasilno »stanovanje« in jih krmili. Že po nekaj dneh so si vse rešene živali opomogle. Ko so jim prinašali krme, so se približale ograji kot ovce.


Vesele praznike in srečno novo leto želijo

Družina Kofler p. d. Vavčar Šteben pri Beljaku	Družina Kajžnik-Strelc Svatne — Področica	Vesele božične praznike in srečno novo leto želita	Kolenik Janez, p. d. Šimon Borovje	
Družina Švarc Sveče	Jesenikovi v Lipi nad Vrbo	FELIKS IN PAVLINA KOŠUTNIK GOSTILNA PRI CINGELCU na Trati	Družina Kuster Janez, p. d. Zulechner Mokrije	
Jožef Wurzer, gostilna in trgovina Žoprače	Kmečka gospodarska zadruga Globasnica REGISTRIRANA ZADRUGA Z OMEJENIM JAMSTVOM	Slovensko prosvetno društvo »Peca« v Šmihelu želi svojim članom in ljubiteljem slovenske prosvete veselo novo leto	Družina Lesjak Robaže želi vsem borcem in znancem vesele božične praznike in srečno novo leto	
Jurij M. Trunk, župnik San Francisco ZDA		Toni Urišič, krojaštvo »Elegant« Kotmaraves	Družina Martin Berger Sekira	
Družina Stober, kovač v Konatičah pod Strmcem pri Vrbi		Družini Božič in Grilic Lovanke	Družina Ojcl Polana	
Družina Janšič Gregor Dole pri Podravljah		Družina Reichmann p. d. Linčej Mošččenica	Trampuš Jurij, p. d. Kanauč Dob pri Pliberku	
Sramsčnikova družina Zgornja Vesca			Vsem, ki ljubijo in gojijo našo lepo slovensko pesem, želijo prav vesele praznike in srečno novo leto <i>Pavlej, sin Miro in družina</i>	
Družina Borovnikova, Borovlje želi vesele praznike in srečno Novo leto		Vsem cenjenim odjemalcem, prijateljem in delavcem želi vesele božične praznike ter veselo novo leto	Franc Gasser tesarsko podjetje Bilčovs	
Florian Tribuč Zwein Št. Vid ob Glini		Nachbar France inšpekcija Jadranske zavarovalne družbe Cirkovče	France Vavti poslovodja KGZ Železna Kapla	Koban Tomaž, p. d. Šmon Št. Kandolf
Janko Male gostilna in trgovina SELE — ZGORNJI KOT želi vsem svojim gostom in odjemalcem vesele božične praznike in srečno novo leto		Maria Maher, Trušnje, želi vsem znancem in prijateljem vesele božične praznike in srečno novo leto	Vsem cenjenim odjemalcem, znancem in prijateljem posebno pa Obirski in daljni okolici želi Stanko Srienc trgovina, gostilna in trafika V ŽVABEKU	Micka Košat Celovec
Smrečnik Matevž Mala vas pri Globasnici		Petjak Janez, p. d. Miklave Konovece	Hranilnica in posojilnica r. z. z n. j. Kotmaravas	Kanzianova družina Rožek
Družina Dr. Mirt Zwitter Celovec		Gostilna GABRIEL Leše	Družina Anton Nočnik in Andrej Valentič Jerberk	Družina Miro Miškulnik Podjerberk
Družina Trampuš Jurij, p. d. Božič Dob pri Pliberku			Merva Ivan Celovec — Pliberk	Družina Vinko Gröblacher p. d. Hofovc, kmet izdelava strešne opeke iz betona kletarstvo sadjevca Deščice, Vrba
Šašelnova družina Slovenji Plajberk			Družina Pamž Ljubelj	Družina Šuln-ova Vogrče
Družina Apovnik Janez, p. d. Zdovc Senčni kraj			Gostilna MARICA Loga ves	Družina Dragašnik mlinar Vinare — Vrba
Martin Uršič Potok pri Št. Petru na Vaš.		Krznarjeva družina Plešivec	Vsem ljubiteljem dobre kapljice v naši gostilni želita vesele božične praznike in srečno novo leto <i>Mara in Marica Drušnik</i> gostilna „Obir“ Celovec	
Radio Madritsch Pliberk		Kralj Pavel p. d. Mak Borovlje		
Družina Bašnik Egidij iz Čahorč želi vsem izseljencem posebno pa Ivanu in Katici Švab na Koroški Beli vesele božične praznike in srečno novo leto	Družina Anton Knez Lobnik, Žel. Kapla			
Družina Gabriel Janko Breg pri Rožeku	Družina Mihi Einšpieler, p. d. Črnej Zgornja vesca			

Vesele praznike in srečno novo leto želijo

Dipl. trg. Milan Breznik Celovec	Josip Lesjak Himmelberg	Družina Kuster Janez, p. d. Zulechner Mokrije	Jurij Vidonig in Müllner Mimi Celovec
Markova družina na Brnci	Vsem prijateljem, znancem in izletnikom vesele božične praznike in srečno novo leto	Kovarjeva družina Št. Jakob v Rožu	
Požarnikova družina na Brnci		Družina Plesnikarjeva v Kortah	Družina Rulic, p. d. Tomažič Kočuha
Družina Jakob Janežič Breznica pri Št. Jakobu v Rožu	avtobusno podjetje Štefan Sienčnik	Dragi prijateljci Olgi Puciharjevi v Kranju in njenem možu kakor sinčku Božetu	Družina Kačnik p. d. Jogr Mala ves — Škocijan
Družina Ogris Tomaž-Pošnikar Slovenji Plajberk	DOBRLA VES	vesele božične praznike in mnogo uspeha v letu 1955 želita	Kolarstvo Maček Ignacij Pliberk
Družina Joško Čimžar, trgovec Kotmaraves	Družina Maks Kakl, uradnik Logaves	Geta Hirschböck (Činkovic) in Herbert	Družina Možina Jožef Dob pri Pliberku
RUTAR LADO trgovina in gostilna Žitaraves	Dipl. econ. Franc Brežjak Celovec	Družina Rainer Valentin, p. d. Vran Log pri Škofičah	Petrova družina Zahomc
Agrarni svetnik France Vernik Podravlje	Dipl. Arh. Oswald Janez in žena Celovec	Kmečka gospodarska zadruga r. z. z. o. j. Pliberk	Vesele božične praznike vsem izseljencem in slovenskim družinam želi in srečno Novo leto drevesničar
Družina Tomaž Dumpelnik Šteben	Z visokega Štibarjevega vrha vsem članom Živinorejske zadruge	zadružnikom in odjemalcem	Ing. Polcer Marko ŠT. VID v Podjuni Za pomladansko sajenje se priporočam z močnimi in odpornimi drevesci po ugodni ceni
Družina Šimen Gros Št. Peter na Vašinjah	Piko Janez-Belšak	Krištof Lojze poslovodja Kmečke gospodar. zadruge Pliberk	
Družina Kolenik Šmarjeta pri Pliberku	Abujeva družina Zahomc	Feliks Smolnik Mlinče	Družina Anton Gril Plaznica
Mörth Karl Bistrica pri Pliberku	Kristi Lajčaher Kotmaraves	August Safran, trafika v Bilčovsu	Družina Glinik Luka Pliberk
Tomaž Waste, p. d. Rup Grabštanj	Valentin Valentinič Sv. Lucija	Rožanova družina Preblje	Družina Rogačnik in Einspieler Bistrica v Rožu
Janko Gabriel Podravlje	Družina Pavli Zima Pulpače	Kmetijski tehnik Ferdinand Hobel Celovec	Vesele božične praznike vsem izseljencem in slovenskim družinam želi
Kumer Mirko p. d. Črčej Blato	Družina Košutnik Tomaž Globasnica	Vesele praznike vsem izseljencem in sotrpinom	Družina Bedenec v Gurčičah
Potočnik Štefan tesarski mojster Pliberk	Rado Janežič Beljak	Družina Mentl v Podlipi	Vesele božične praznike vsem bralcem Slovenskega vestnika
Vsem cenjenim odjemalcem	Smrtnikova družina Korte	Razinger Jožef Lipa — Rožek	Družina Uršič na Potoku
Lomšek Johan trgovinsko podjetje Št. LIPŠ pošta Dobrla ves	Družina Zdravko Hartmann Korte	Družina Straus Dob — Logaves	Lizi in Karl Krebs Borovlje
Lutmann Evgen Celovec	Slovensko prosvetno društvo Drava v Glinjah	Golob Antonija Dunaj	Družina Feichter Malošče
Dr. Matko Scharwitsl in sinova Dunaj	Jakob Morak in družina Ribnica, Št. Peter na Vaš.	Jožef Boštjančič, kovaški mojster Brančaves	Družina ing. Čistimir Bauer Šmohor — Modrenjaves
Ing. Matevž Krasnik z družino Podravlje	Šimej Martinjak GOSTILNA Št. Jakob v Rožu Vsem gostom želita srečno novo leto Šimej in Mici	Družina Milač Alojzij, p. d. Brenar Blato	Družina Urank p. d. Kavh Enceljnavas vsem izseljencem in znancem
Družina Mört Franc Bistrica nad Pliberkom	Hranilnica in posojilnica Globasnica	Družina Lovro Kramer, p. d. Janšej Holbiče	Rutarjeva družina Št. Kandolf Kotmaraves
Dr. Kr. Pušnik, živinozdravnik Št. Jakob v Rožu	REGISTRIRANA ZADRUGA Z NEOMEJENIM JAMSTVOM	Družina Kokot Kostanje	Želim vsem znancem to in onstran Karavank, posebno pa Gorenjskemu kvartetu vesele praznike in srečno novo leto Črnijska mama Zgornja vesca
		Družina Krušič Andrej, p. d. Motij Novo Selo	
		Vesele praznike Vsem izseljencem želi	
		Družina Lobnik na Djekšah	

Vesele praznike in srečno novo leto želijo

Družina Franc Uršič, kmet Malošče	Družina Krasnik Št. Janž	Vesele božične praznike in srečno Novo leto želi vsem znancem in prijateljem	Družina Mihi Gabriel, gostilna Št. Janž v Rožu		
Katz Joško, p. d. Bošank Dob pri Pliberku	Apolonija in Viktor Gajšek Maribor	družina Turk Resnica	Družina Oraš Kajže pri Glinjah		
Družina Besser Račiče, Št. Peter na Vaš. želi vsem izseljencem in prijateljem vesele praznike	<p>WENN DIE WEIHNACHTSGLOCKEN ★</p> <p>MIT IHREM HELLEN GELAUTE</p> <p>UNSER KÄRNTNERLAND DURCHDRINGEN /</p> <p>WENN IN BAUERNSTUBEN UND BÜRGERHÄUSERN</p> <p>DIE KERZEN AN DEN CHRISTBÄUMEN</p> <p>IHR WARMES LICHT VERBREITEN / ★</p> <p>WENN LEUCHTENDE KINDERAUGEN ★</p> <p>DIE REICHEN GABENTISCHE BESTAUNEN /</p> <p>DANN WOLLEN AUCH WIR</p> <p>MIT DER ARBEIT INNEHALTEN /</p> <p>MIT DEN GEDANKEN BEI UNSEREN FREUNDEN</p> <p>IN STADT UND LAND WEILEN ★</p> <p>UND ALLEN / ALLEN /</p> <p>EINE FRÖHLICHE WEIHNACHT WÜNSCHEN</p> <p>★</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>★</p> <p>FASERPLATTENFABRIK ADOLF FUNDER JUN • ST. VEIT / GLAN</p>		Družina Jagovc iz Apač vsem izseljencem in znancem		
Družina Jože Serajnik, p. d. Serajnik Svatne — Področica			Družina ANDREJ LAJČAHER MLINAR Kotmaraves		
Nežmanova družina Bistrica na Zilji			Družina Aichholzer Franc, nadučitelj v p. Sp. Dobje ob Baškem jezeru		
Tomažičeva družina v Brdih pri Kotmari vesi			Družina Franc Šnabl trgovina Št. Rupert pri Celovcu		
Urablnova družina Otož			Družina Mlinar Cirkovče		
Hanzi Schwann, p. d. Mežnar lovec Logaves			Joško Pečnik Bistrica nad Pliberkom		
Hauptmanova družina Otož			Družina Kunčič Tomaž Spodnje Krčanje		
Družina Janez Weis krojaštvo ŠT. JANŽ V ROŽU			Družina Prušnik-Wölfl Lobnik-Železna Kapla	Kos Janez, kmet Šmarjeta pri Pliberku	Naci in Angela Špendir Št. Ilj
Janez Mikl Pečnica			Družina Pečnik Jurij Podjuna	Družina Sienčnik Andrej Mokrije	Maček Jurij, p. d. Dirutiš Vidra ves
Družina Gröblacher-Martinova na Trebinji — Št. Ilj			Wieser, Dunaj	Družina Tomo Kupper Št. Rupert pri Velikovcu	Wisek Janez Drevlje
Franc Stesl Pinjaves	Družina Anton Gabriel, kolarstvo Št. Janž v Rožu	Hranilnica in posojilnica Borovlje vsem članom in vlagateljem vesel božič in srečno Novo leto Načelstvo	Vsem izseljencem Slovenske Koroške družina Martelak Ivan, Slovenski Javornik, Slovenija		
Kosmova družina in Hubert Ferčnik z ženo Sveče	Družina Pavlič, mežnar Hodiše	Scharwitzl Gregor, posestnik Prosoviče	Hranilnica in posojilnica Glinje želi vsem članom in vlagateljem vesel božič in srečno Novo leto Načelstvo		
Prangarjeva družina Zmotiče — Brnca	Kolenik Lipej in Milka Cirkovče	Družina Urh Olipic Trnje pri Kapli na Dravi	Družina Dr. Franci Zwitter Celovec		
Družina Vavti, p. d. Hanin Šmihel pri Pliberku	Janez Egartner Svatne pri Št. Jakobu	Janez Jernej in družina Št. Vid v Podjuni	Potočnik Rihard, p. d. Bokrovč Grablje/Pliberk		
Družina Perč Bela, Zel. Kapla	Družina Božič Celovec	Vsem cenjenim odjemalcem, gostom in prijateljem želi vesele božične praznike ter srečno Novo leto	Alojzij Mikula Peče pošta Podklošter		
Hobjanova družina Loče pri Št. Ilju	Družina Lapuš Florijan Psinjaves	Janko Ogris trgovina in gostilna V BILČOVSU	Petricova družina v Lešah		
Družina Galob-Trupe Žužalče	Traun Maks trgovina s stroji Pliberk	Tratnikova družina Ledenice	Podrečnik Fric Šmarjeta — Pliberk		
Male Pavel Bistrica v Rožu					
Družina Urankar Hodiše					
Družina Kušej, p. d. Srienc Blato					

Vesele praznike in srečno novo leto želijo

Vsem cenjenim odjemalcem, prijateljem in znancem želi	Družina Rigelnjakova	Družina Janez Schweiger Št. Janž v R.	Družina
Gašper Ogris - Martič trgovina v Bilčovsu	Kajzaze — Bilčovs	Matevž Rainer, lesni trgovec Loga vas	Janez Miklavčič izdelava cementnih izdelkov
vesel božič in srečno Novo leto 1955	Alojz Mikula Peče — Podklošter	Družina Kompoš Tevžej, mlinar Plašišče pri Hodišah	Gorinčiče pri Št. Jakobu v Rožu
Družina Silvo Ovsek Žiri	Hranilnica in posojilnica Pliberk r. z. z n. j.	IVAN ČUDEN lesna trgovina Bistrica pri Št. Jakobu	Družina Goričnik Glinje
Vsem gostom in znancem Družina Štefan Martin gostilna — Šmarjeta pri Pliberku	Kmečka gospodarska zadruga Železna Kapla r. z. z o. j.	Sorodnikom in znancem vesele praznike!	Družina Mlečnik, kolarstvo Kožentavra
Družina Pavel Zima Škofiče	zadružnikom in odjemalcem vesele praznike in uspešno novo leto	Družina Pečnik — Žagar	Družina Janah Reka pri Št. Jakobu
Lovro Potočnik Celovec/Pliberk	Družina Valentin Einspieler, p. d. Foltan Zgornja Vesca	KUŠEJ FRANCE trgovina Šmihel nad Pliberkom	Upravni in nadzorni odbor Hranilnice in posojilnice Velikovec svojim članom in vlagateljem
Štefan Janez Sp. Libuče	Andrej Mičej Št. Vid v Podjuni	Vsem čebelarjem vesele praznike kakor tudi novo leto!	Odjemalcem in znancem Ciril Rudolf, kolarstvo Bistrica nad Pliberkom
Vsem izseljencem Družina Dolinšek Obirsko	Družina Kati in Toni Umek Škofiče	Pečnik Vinko	Lonka Cokan, Prevalje Franc Cokan, Kajže
Bole Franc, p. d. Žipel Dob-Pliberk	Maksimovič Živko Kotmaraves	Družina dr. Franc Petek, zdravnik Velikovec	Kordeževa družina Holbiče
Družina Rudolf Slavko, p. d. Rudolf Bistrica nad Pliberkom	Družina Lutnik Hubert, zidar, mojster Pudlas	Frančiška Čemernjak Zg. Tehanče	Žmaher Janez Mala vas pri Globasnici
Nani in Andrej Hauptmann Celovec	Družina Franjo Ogris Celovec	Smojeva družina Spodnje Borovlje pri Ledenicah	Družina Nolti Černic lesna trgovina Log pri Vrbi
Družina Hanin Franc, p. d. Lipej Cirkovče	Prhovceva družina v Podjuni	Amalija Braunsberger Beljak	
Družina Robinik Franc Hom pri Velikovcu	Franc Legat	Hranilnica in posojilnica Železna Kapla r. z. z n. j.	
Pepi Trapp Celovec	Podgorje	Peter Štornik prevoznik Št. Jakob v Rožu	

Osem našim odjemalcem priskrbe božične in novoletne pozdrave! **PLACH STOFFE** Celovec - Klagenfurt

Vsem bivšim sotrpinom - izseljencem ter vsem koroškim Slovencem
prijetne božične praznike in srečno novo leto želi

Zveza slovenskih izseljencev

Slovenskemu kmečkemu ljudstvu na Koroškem
posebno vsem svojim članom in prijateljem
vesele praznike ter uspešno novo leto želi

Slovenska kmečka zveza

Vsem slovenskim zadružnikom, slovenskemu kmečkemu ljudstvu
in vsem sorodnim ustanovam vesel božič in srečno novo leto

Južnokoroška semenarska zadruga

r. z. z o. j.

CELOVEC, Wulfengasse 15, telefon 35-38

Za praznike in ob prestopu v novo leto 1955
želimo vsem koroškim Slovencem vse najboljše

Demokratična fronta delovnega ljudstva
Zveza koroških partizanov
Zveza slovenske mladine
Zveza slovenskih žena

Wir wünschen Ihnen recht frohe
WEIHNACHTEN
und viel Glück im
NEUEN JAHR
K E L A G

KÄRNTNER ELEKTRIZITÄTS-AKTIENGESELLSCHAFT



**Kmečko gospodarska zadruga
Brnca**
s podružnico v Ločah

želi vsem svojim odjemalcem
uspeha polno novo leto ter se pri-
poroča tudi v novem letu
z dobavo: strojev vseh vrst
krmil, semenja,
umetnih gnojil in
gospodinjstkih po-
trebščin

Parketi, gumijasta tla, talne obloge
iz gumija, telona, linoleja, donau-
leja — gladnja tal — sredstva za
nego tal

v specialni trgovini

Orasch Erben

Celovec—Klagenfurt
8. Maistrasse 5 telefon 16-38

KOŽE vseh vrst, kakor kune,
pižme, dihurje, veverice, jazbeci, kunce, koz-
liče, jagnjeta in mačke kupujemo vedno
po najvišjih cenah

HANS WRANN

trgovina s kožami in usnjem
CELOVEC - KLAGENFURT
Priesterhausgasse 4 / tel. 2'6-95

Vsem našim cenjenim odjemalcem
vesele božične praznike in dobro novo leto!
GLATZ & THIEL
motorna vozila in potrebščine za njih
BELJAK

Vse najboljše za božič in zdravje
v novem letu želi
KICKL HERMANN
stikarski in plesarski mojster
Grabstanz 1 Celovec-Klagenfurt
Grafenstein 1 Dr.-Franz-Palla-Gasse 2

Eisenhof

Villach

BRATJE MICHORL - Imetnika: H. in P. Sternat

en gros **trgovina železnine** en detail
Beljak-Villach, Glavni trg



Zadovoljno se lahko smeje,
ker je kontrolo srečno preстал!
Vsako posamezno od najmanj 5000 AVE-SPALNIC, ki
letno zapuščajo obrat, pred dobavo še enkrat zunaj in
znotraj pregledamo.

Zato je
Ave-oprava
kot kvaliteta oprava
znana po vsej Avstriji

Obrat in razstavno skladišče:
STEINFELD IM DRAUTAL

Prodajalnice:
CELOVEC - KLAGENFURT, Getreidegasse 1 — BELJAK - VILLACH, Meritschgasse (nasproti Parkhotelu)

Želi vsem svojim odjemalcem
ter znancem in prijateljem
vesele božične praznike
in srečno novo leto 1955

Isidor Schellander

mizarstvo

ŽOPRAČE pri Vrbi
SELPRITSCH b. Velden

POZOR!

Naznanjam, da sem se preselil iz
Šent Ilja na Žoprače v mojo no-
vo mizarstvo delavnico in prosim
vse moje odjemalce, da mi osta-
nejo zvesti tudi v bodoče!

ANTON SCHÜTZ
mestni gradbeni in tesarski
mojster

Borovlje, Koroška
Ferlach, Kärnten

Krojaštvo **Blaž OPETNIK**

Pliberk - Bleiburg

Priznana delavnica moških in ženskih oblek
zaloga vseh vrst blaga po najnižjih cenah

Čevljarstvo **Gregor OPETNIK**

Delavnica in trgovina čevljev
Najugodnejše cene v okolici

Franz Schnabl

les, furnirji in trgovina
z lesenimi ploščami

Celovec - Klagenfurt-Süd
Gartengasse 25 tel. 48-86

KOLARSTVO
ŠPORT
ŽAGA
LES

Ignacij Maček

Pliberk — Bleiburg

Kupujte v domači trgovini

Kaufhaus Fr. KRAUT

Pliberk — Bleiburg

kjer dobite vse potrebščine po
najugodnejših cenah

Vsem odjemalcem vesele praznike
in uspešno novo leto!

Elektro Hollauf

Pliberk - Dobrla ves Bleiburg - Eberndorf

Izdeluje točno in solidno vse elektro-
naprave ter dobavlja električne po-
trebščine za kmetijstvo

Josef Winkler

TOVARNA PUŠK

Borovlje — Koroška
Ferlach — Kärnten

Vesele praznike in
srečno novo leto želi

Mizarstvo podjetje

JOSEF GRAUF

Pliberk - Bleiburg

in se priporoča za vsa v mizarstvo
stroko spadajoča dela

Vesele božične praznike in
srečno novo leto!



Tesarski mojster

Štefan Potočnik

PLIBERK — BLEIBURG

izvaja tesarsko-gradbena dela vsem v zado-
voljstvo in po ugodnih pogojih

Vesele praznike
in uspešno novo leto 1955

želi vsem svojim cenjenim gostom vodstvo hotela

Korotan

SEKIRA

**Vesel božič ter srečno in uspehov
polno novo leto želi vsem svojim
odjemalcem**

podjetje z vinom en gros
Bresnik & Co.
Celovec

Gostilničarji pozor!

Z novim letom se preselimo v prostore
bivše vinske kleti tvrde **Steiner**,
Celovec, Viktringerstraße 5, tel. 22-51

VESEL BOŽIČ

IN VELIKO USPEHOV
V NOVEM LETU!

**Franz
RUMWOLF**
UVOZ MINERALNEGA OLJA

Celovec - Klagenfurt
Stauderhaus

Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi

Alfred Posch

trgovina z mešanim blagom

Celovec
Gasometergasse 10

Josef Pötzl

steklo, porcelan, beloprstena posoda;
hišno in kuhinjsko orodje;
gradbene in portalne osteklenitve
veletrgovina za steklene plošče

CELOVEC — KLAGENFURT

Lidmanskyygasse 13 tel. 57-81
Karfreitstrasse 17

Hermann Pinter

IMPORT—VELETRGOVINA

- sadje
- zelenjava
- južno sadje
- živila
- konzerve

CELOVEC - KLAGENFURT

Rennplatz 4, telefon 31-84

VESEL BOŽIČ
in
SREČNO NOVO LETO
1955

Blumen-Schleher

Celovec — Klagenfurt
Benediktinerplatz 9

Trgovina železnine in barv
sredstva za zaščito rastlin
veletrgovina
z gradbenim materialom

Franz Napotnik

Celovec—Klagenfurt
Priesterhausgasse 24
telefon 34-47

Vesel božič in
srečno novo leto 1955

Peter Schleicher

trgovina s kmetijskimi pridelki

Celovec—Klagenfurt
telefon 34-48

TRGOVINA S SEMENI

Josef Keuschnigg

CELOVEC—KLAGENFURT

Heuplatz 6

Dipl. Opt. Ing.

Josef A. Kern

URAR — OPTIK

CELOVEC-KLAGENFURT

Stauderplatz 4

10% popusta na očala, ure in
popravila

Richard Scherzer

KLJUČAVNIČARSTVO
GRADNJA PROČELJEV

CELOVEC—KLAGENFURT

Priesterhausgasse 3

Allen meinen sehr geschätzten
Kunden frohe Weihnachten und
viel Erfolg im Neuen Jahr
1955

Hans Wunderle

Bau- u. Maschinenschlosserei

Klagenfurt
Ferd.-Seeland-Strasse 16

Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi

Stefan Andrecs

trgovina železnine

CELOVEC—KLAGENFURT

Karfreitstrasse 9
telefon 47-06

Alois Caviola

tapetnik in dekorater

CELOVEC - KLAGENFURT

Karfreitstrasse 13 telef. 39-5-41

Vesel božič
in srečno
novo leto 1955

Johann Novak

strojno ključavničarstvo - kolesa

Celovec—Klagenfurt
Völkermarkterplatz 1

KILIAN KÖCHEL

pisarniški stroji novi in rabljeni
ter lastna popravljalna delavnica

CELOVEC—KLAGENFURT

8.-Maistrasse 19
telefon 60-98

Vesel božič
in mnogo uspeha v novem letu
1955
želi

Thomas BOHRER

Steyr- in Steyr-Fiat — prodaja

CELOVEC-KLAGENFURT

Vsem svojim zelo cenjenim odje-
malcem vesel božič in zdravo
novo leto

HANS WERNIG

blagajne in stroji

CELOVEC-KLAGENFURT

Paulitschgasse 13

RESTAVRACIJA

Volkskeller

CELOVEC—KLAGENFURT
Bahnhofstrasse

Vsem mojim cenjenim odjemalcem in trgovcem
vesel božič in srečno novo leto!

Alois Gmeiner

veletrgovina z ribami

CELOVEC-KLAGENFURT, Domgasse, podružnica Priesterhausgasse (ribarnica)

„BRILETT“
Metall-Reflexbuchstaben
ges. gesch. — bezw. zum Patent angemeldet

Alleinerzeuger für Österreich
SCHILDER-BRISKER
KLAGENFURT
Waidmannsdorfer Straße 2

Vsem svojim odjemalcem in znancem
vesel božič in srečno novo leto
želi tvrdka

Gmeiner-Fische

specialna ribja trgovina

Celovec - Klagenfurt, Pernhartgasse 4

SREČNO VOŽNJO V NOVO LETO
z avtom ali motorjem od

Autocentrale Potuznik

Celovec, St. Ruprechtstraße 4

Od januarja naprej veliki avto-trg za
nemške rabljene vozove.

Tovarniško nove motorje
prosim naročite že sedaj!

Rifra

polno avtomatične električne naprave
in hiša avtomobilov

JULIUS RIVA

Celovec
Klagenfurt

Rosentaler Straße 15 — 17, telefon 31-91

„NATIONAL“

splošna zavarovalna akcijska družba

pogodbeni zavod Zveze slovenskih zadrug, Slovenske prosvetne zveze in
Slovenske kmečke zveze,

prevzame zavarovanja vseh vrst pod ugodnimi pogoji.

Deželna poslovalnica za Koroško

Celovec - Klagenfurt, Lidmanskyygasse 9/I, Telefon 23-07